

**Zmluva o prístupe do systému DQC monitor  
a sprostredkovaní pri spracúvaní osobných údajov**

uzavretá podľa § 8 ods. 4) zákona NR SR č. 122/2013 Z. z. o ochrane osobných údajov

Zmluvné strany:

**Prevádzkovateľ:** Dolnooravská nemocnica s poliklinikou Ladislava Nadáši Jégého  
Nemocničná 1944/10  
026 14 Dolný Kubín  
IČO:  
zastúpená:

**Sprostredkovateľ:** Ústav radiačnej ochrany, s.r.o.  
Staničná 1062/24  
911 05 Trenčín  
IČO: 36348279  
zastúpená: Ing. Dušan Šalát, konateľ

uzatvárajú nasledujúcu zmluvu.

**Čl. 1**

**Predmet zmluvy**

Predmetom tejto zmluvy je spracovanie osobných údajov sprostredkovateľom v mene prevádzkovateľa a to v rozsahu a za podmienok určených touto zmluvou a v súlade s ustanoveniami zákona č. 122/2013 Z. z. a poskytnutie prístupu do systému **DQC monitor**.

**Čl. 2.**

**Povinnosti zmluvných strán**

1. Prevádzkovateľ sa zaväzuje, poskytovať sprostredkovateľovi všetky nevyhnutné, pravdivé a aktuálne údaje a informácie nevyhnutné na plnenie tejto zmluvy.
2. Sprostredkovateľ sa zaväzuje spracúvať údaje a informácie poskytnuté mu prevádzkovateľom len v rozsahu, postupmi a za podmienok určených touto zmluvou.
3. Každá zo zmluvných strán sa zaväzuje oznámiť druhej zmluvnej strane všetky okolnosti, ktoré by mohli mať vplyv na ochranu osobných údajov.

**Čl. 3**

**Informačný systém, rozsah osobných údajov a podmienky spracúvania**

1. Sprostredkovateľ bude spracúvať osobné údaje v mene prevádzkovateľa v informačnom systéme **DQC monitor**.
2. Účelom spracúvania osobných údajov je spracúvanie a poskytovanie údajov o dávkach ionizujúceho žiarenia, ktorému boli vystavení pacienti nemocnice v súvislosti s poskytnutím zdravotnej starostlivosti.
3. Sprostredkovateľ bude v mene prevádzkovateľa vykonávať nasledovné spracovateľské operácie:
  - a. zaznamenávanie, uchovávanie a triedenie údajov, ktoré získal od prevádzkovateľa.
  - b. sprístupňovať údaje o dávkach ionizujúceho žiarenia, ktoré pacienti dostali iným poskytovateľom zdravotnej starostlivosti,
  - c. sprístupňovať spracúvané údaje v mene prevádzkovateľa orgánom štátneho dozoru na úseku zdravotnej starostlivosti a radiačnej ochrany vplnom rozsahu ako ich

sprostredkovateľ spracúva

- d. likvidáciu údajov – sprostredkovateľ je povinný zlikvidovať údaje u ktorých uplynula doba určená v bode a. tohto odseku a to najneskôr do 31.3, nasledujúceho kalendárneho roku, kedy mu skončila povinnosť údaje uchovávať. Sprostredkovateľ je povinný zlikvidovať osobné údaje aj na výzvu prevádzkovateľa a to v lehote ktorú mu na to prevádzkovateľ určí.
4. Sprostredkovateľ bude spracúvať nasledovné osobné údaje: identifikačné číslo pacienta, vek, hmotnosť, pohlavie, údaje o absorbovanej dávke, údaje o časti tela ktorou pacient dávku absorboval, údaje o zdroji ionizujúceho žiarenia a expozičné parametre. Identifikačné čísla pacientov bude vytvárať vždy len prevádzkovateľ vo svojom nemocničnom informačnom systéme a to v súlade s nasledujúcimi ustanoveniami tejto zmluvy.
5. Sprostredkovateľ určí spôsob vytvárania URO registračných čísiel pacientov, tak aby pacienti mohli byť v budúcnosti identifikovaní na základe rodného čísla. Sprostredkovateľ zabezpečí, aby nebolo možné z registračného čísla späť určiť rodné číslo. Registračné číslo musí umožniť spoľahlivo odlišiť pacientov a zároveň musí spĺňať obmedzenia uvedené v §13 ods. 2 zákona 122/2013 Z. z. Sprostredkovateľ si splní povinnosť podľa tohto bodu aj tým, že prevádzkovateľovi dodá technické alebo programové prostriedky, ktoré mu umožnia vytvárať registračné čísla.
6. Sprostredkovateľ bude spracúvať osobné údaje uvedené v tomto článku na vlastných technických a programových prostriedkoch a prostredníctvom sprostredkovateľom poučených oprávnených osôb.

#### **Čl. 4**

##### **Proces anonimizácie osobných údajov**

V žiadnych zariadeniach mimo Dolnooravskej nemocnice s poliklinikou Ladislava Nadáši Jégéhosa nearchivujú žiadne osobné údaje pacienta. Aby však bolo možné u pacienta sledovať a sumarizovať jeho ožiarenie (aj z iných nemocníc) a vytvárať radiačný preukaz pacienta, dochádza v lokálnom DQC module k ich hashovaniu, ktoré umožní priradenie dávok pre konkrétneho pacienta. Akékoľvek dáta, ktoré odchádzajú mimo Dolnooravskej nemocnice s poliklinikou Ladislava Nadáši Jégéhosú prenášané cez zabezpečený SFTP, na konkrétnu pevnú IP adresu.

#### **Čl. 5**

##### **Dotknuté osoby**

1. Sprostredkovateľ bude spracúvať osobné údaje len o tých pacientoch, ktorí dostali dávku ionizujúceho žiarenia a zároveň bola táto dávka zaregistrovaná spôsobom umožňujúcim odoslanie údajov sprostredkovateľovi podľa tejto zmluvy.
2. Sprostredkovateľ nemá povinnosť oznámiť dotknutej osobe pri prvom styku s ňou údaje podľa §15 zákona č. 122/2013 a ani nemá povinnosť uviesť, že spracúva údaje v mene prevádzkovateľa.

#### **Čl. 6**

##### **Vyhlásenie prevádzkovateľa**

Prevádzkovateľ vyhlasuje, že pri výbere sprostredkovateľa postupoval v súlade s § 8 ods. 2 zákona 122/2013 Z. z.

## Čl. 7

### Vyhlásenie sprostredkovateľa

Sprostredkovateľ vyhlasuje, že pri spracúvaní osobných údajov spĺňa podmienky ochrany osobných údajov v rozsahu ako ich stanovuje zákon č. 122/2013 Z. z.

## Čl. 8

### Kontrola ochrany osobných údajov

1. Prevádzkovateľ má právo kedykoľvek od sprostredkovateľa požadovať, aby preukázal dodržiavanie ustanovení zákona č. 122/2013 Z. z.
2. Sprostredkovateľ sa zaväzuje sprístupniť prevádzkovateľovi bezpečnostnú dokumentáciu v rozsahu ako ukladá § 19 zákona č. 122/2013 Z. z. a vyhláška Úradu na ochranu osobných údajov č. 164/2013 Z. z.
3. Nesplnenie povinnosti sprostredkovateľom podľa odseku 2 tohto článku je podstatným porušením povinností sprostredkovateľa podľa tejto zmluvy.

## Čl. 9

### Odmena a platobné podmienky

- 1) Zmluvné strany sa dohodli na odmene za spracovanie údajov v systéme DQC vo výške 50,- Eur(slovom: päťdesiat euro ) bez DPH mesačne. K odmene bude pripočítaná DPH v zmysle platných právnych predpisov.
- 2) Zmluvné strany sa dohodli, že odmena bude uhrádzaná ročne, a to na základe faktúry. Faktúra bude Sprostredkovateľom a doručená Prevádzkovateľovi do 14 dní na začiatku sledovaného obdobia na každý kalendárny rok osobitne. V prípade, že sledovanie bude zahájené v priebehu roka, bude účtovaná iba alikvótna časť, zodpovedajúca ostávajúcemu počtu kalendárnych mesiacov daného roka.
- 3) Výstupy portálu DQC Monitor budú prístupné Prevádzkovateľovi cez web [www.dqcmonitor.eu](http://www.dqcmonitor.eu) na základe prideleného mena a hesla. Prístup je zabezpečený aj SMS notifikáciou, ktorá bude generovaná na určený mobilný telefón Prevádzkovateľa.
- 4) Odmena bude uhradená v prospech bankového účtu Sprostredkovateľa uvedeného na príslušnej faktúre.
- 5) Faktúra je splatná v lehote 14 dní od doručenia faktúry Prevádzkovateľovi.
- 6) Peňažné plnenie sa považuje za uhradené v deň, keď došlo k odpísaniu peňažných prostriedkov z účtu Prevádzkovateľa v prospech účtu Sprostredkovateľa.
- 7) Odmena dohodnutá v tomto článku zahŕňa všetky výdavky Sprostredkovateľa pri výkone Služby podľa tejto zmluvy, vrátane všetkých úvodných prác potrebných pre začatie poskytovania Služby, ktoré sú uvedené najmä v Článku II. bode 5. tejto zmluvy, ako aj vrátane používania všetkých nainštalovaných programov a softvérov na pracovných staniciach Prevádzkovateľa.

## Čl. 10

### Doba platnosti zmluvy a jej skončenie

1. Zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom podpisu obomi zmluvnými stranami.
2. Zmluva sa uzatvára na dobu neurčitú.
3. Platnosť zmluvy môže skončiť dohodou zmluvných strán alebo výpoveďou.
4. Každá zo zmluvných strán má právo od zmluvy odstúpiť i bez udania dôvodu a to výpoveďou. Výpoveď musí mať písomnú podobu a musí byť druhej strane preukázateľne doručená. Výpovedná lehota je 2 mesiace a začína plynúť dňom doručenia výpovede druhej strane.
5. Dňom skončenia platnosti tejto zmluvy je sprostredkovateľ povinný odovzdať všetky

osobné údaje prevádzkovateľovi a zabezpečiť, aby boli zlikvidované všetky osobné údaje, ktoré si prevádzkovateľ pri skončení platnosti zmluvy neprevzal. Sprostredkovateľ má právo požadovať písomné potvrdenie o prevzatí údajov prevádzkovateľom.

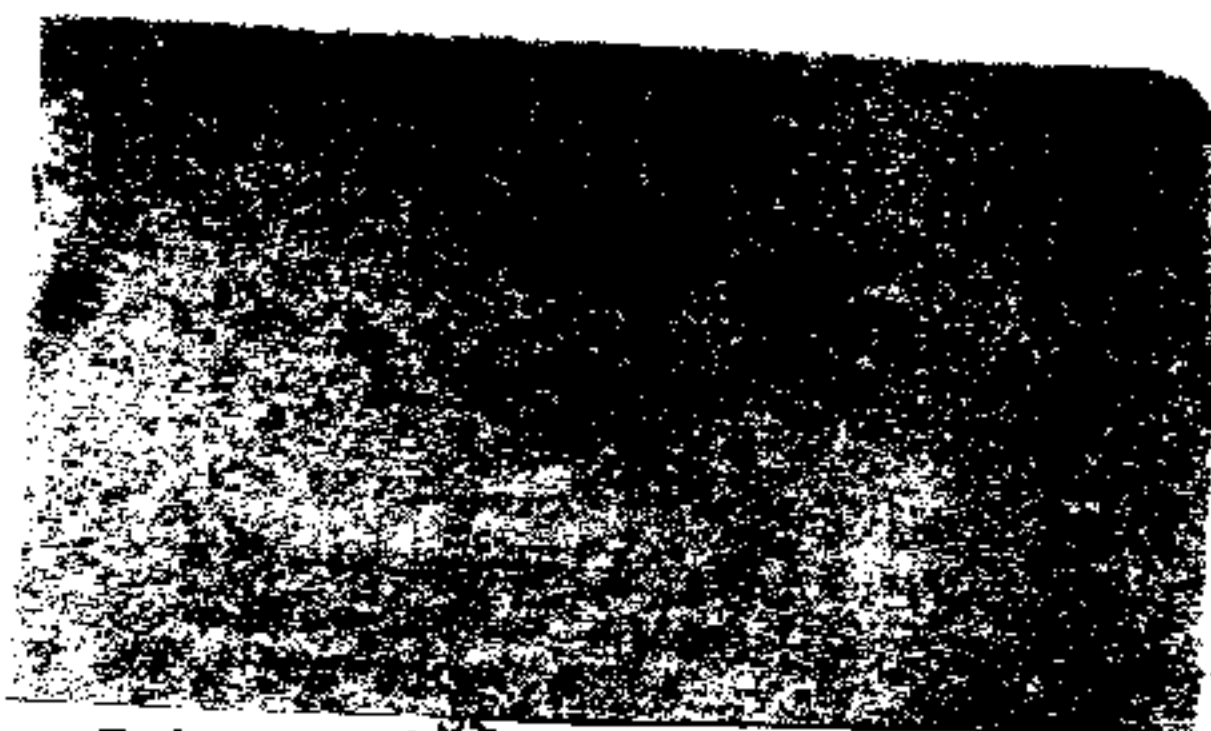
## Čl 11

### Záverečné ustanovenia

1. Na právne vzťahy osobitne neupravené touto zmluvou sa vzťahujú ustanovenia zákona č. 122/2013 Z. z.
2. Túto zmluvu je možné meniť alebo dopĺňať len na základe dohody zmluvných strán a to len písomnými dodatkami k zmluve.
3. Ak ktorékoľvek ustanovenie tejto zmluvy je alebo sa stane neplatným alebo nevykonateľným, takáto neplatnosť alebo nevykonateľnosť nebude mať za následok neplatnosť zostávajúcich ustanovení tejto zmluvy, s výnimkou prípadu, kedy ustanovenia nie je možné oddeliť od zvyšku tejto zmluvy kvôli povahe zmluvy, jej predmetu alebo okolnostiam, za ktorých bola táto zmluva uzatvorená. Zmluvné strany sa zaväzujú vykonať všetky úkony, ktoré budú potrebné na dosiahnutie tých istých výsledkov, ktoré boli zamýšľané takýmito neplatnými alebo nevykonateľnými ustanoveniami.
4. Zmluvné strany prehlasujú, že sú plne spôsobilé a oprávnené na uzavretie tejto zmluvy a že ustanovenia tejto zmluvy obsahujú ich slobodnú, vážnu, určitú a zrozumiteľnú vôľu.
5. Zmluvné strany zhodne vyhlasujú, že si túto zmluvu prečítali, jej obsahu porozumeli a na znak súhlasu so všetkými jej ustanoveniami ju potvrdzujú svojimi vlastnoručnými podpismi.
6. Táto zmluva je vyhotovená v 2 rovnopisoch, pričom prevádzkovateľa aj sprostredkovateľ dostane po jednom rovnopise.
7. Táto zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom jej podpisu obidvomi zmluvnými stranami.

V Dolnom Kubíne dňa 29.4.2015

**Prevádzkovateľ:**



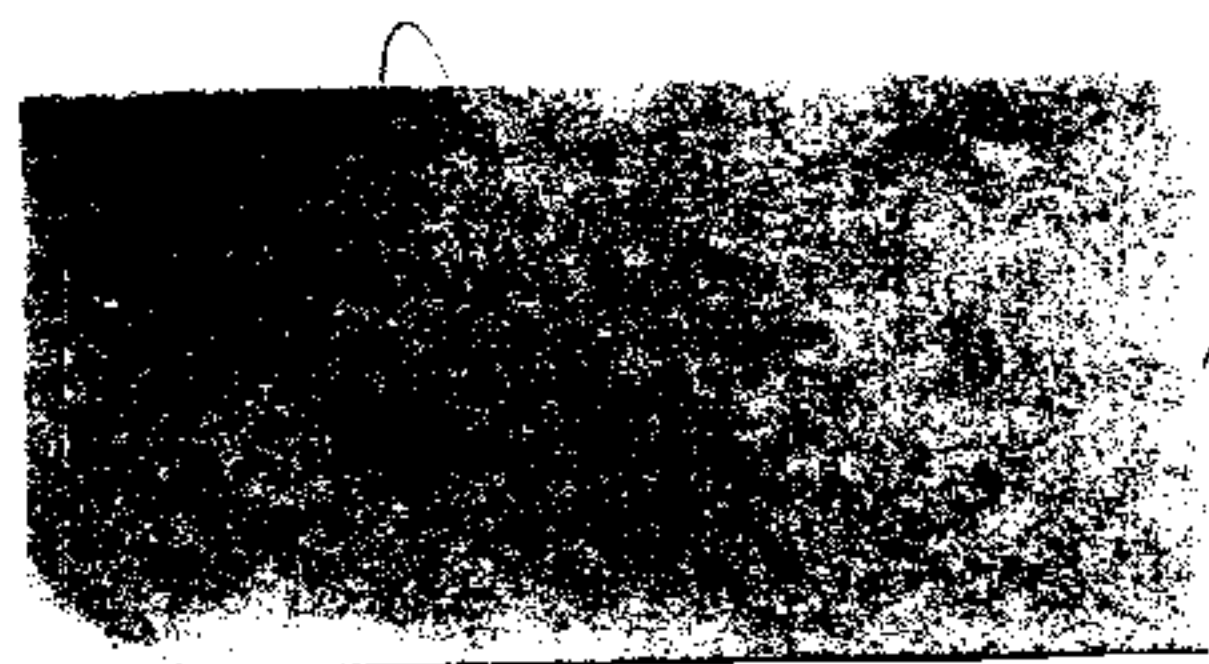
**Dolnooravská nemocnica s poliklinikou**

**Ladislava Nadáši Jégého**

riaditeľ

V Trenčíne dňa 28.4.2015

**Sprostredkovateľ :**



**Ustav radiačnej ochrany, s.r.o.**

Ing. Dušan Šalát

konateľ